

**An alle geflüchteten Ukrainerinnen und Ukrainer,  
die einen Integrationskurs besuchen möchten.**

Wenn Sie an einem Integrationskurs teilnehmen wollen, dann benötigen Sie zuerst eine Berechtigung, um am Kurs teilnehmen zu dürfen. Diese erhalten Sie vom Jobcenter, wenn Sie Leistungen vom Jobcenter beziehen oder auf Antrag vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge.

Der Ablauf zum Kurszugang ist automatisiert. Das Jobcenter steuert die Verteilung ihrer Kundinnen und Kunden auf verschiedene Bildungsträger: Nachdem Sie eine Berechtigung für einen Integrationskurs erhalten haben, schickt Ihnen das Jobcenter per Post eine Einladung zu einem obligatorischen Einstufungstest an einer Schule. Wir als Kursträger haben auf diese Zuteilung keinen Einfluss.

Erst nach Teilnahme an einem Einstufungstest können wir als Kursträger Sie auf unsere Warteliste für einen Integrationskurs setzen. Die Besetzung der Kurse nehmen wir dann nach den Maßgaben des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF) vor. Die Einladung zu einem Kurs erhalten Sie ebenfalls per Post. Deshalb ist es wichtig, dass Sie Adressänderungen jeweils unverzüglich den zuständigen Behörden bzw. uns mitteilen.

**Leider ist aufgrund der großen Nachfrage momentan mit einer Wartezeit von mehreren Monaten bis Kursbeginn zu rechnen. Unsere nächsten Kursstarts sind **im Frühjahr 2023** geplant. Wir bitten Sie deshalb, von persönlichen oder telefonischen Nachfragen abzusehen. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Geduld!**

Bitte berücksichtigen Sie auch: Wenn wir Ihnen einen Kursplatz anbieten und Sie diesen OHNE zwingenden Grund (wie fehlende Kinderbetreuung oder Arbeit) ablehnen, beginnt die Wartezeit von neuem.

Weitere allgemeine Informationen finden Sie – auch in ukrainischer Sprache – auf der Homepage des BAMF auf [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

**Wie die Wartezeit überbrücken?**

[www.vhs-lernportal.de](http://www.vhs-lernportal.de)

Im vhs-Lernportal finden Sie kostenfreie Online-Deutschkurse auf verschiedenen Stufen von A1 bis B2. Diese Kurse sind für das Selbststudium geeignet. Alle Lernenden werden von einem Online-Tutor begleitet. Das Lernportal erfordert keine Vorkenntnisse. Es ist für die Nutzung auf Smartphones optimiert und kann über eine App auch genutzt werden, wenn vorübergehend keine Internetverbindung besteht. Für die Menüführung lässt sich auch die ukrainische Sprache auswählen. Das vhs-Lernportal wird aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Forschung gefördert.

Ihr vhs-Team Garmisch-Partenkirchen  
[www.vhs-gap.de](http://www.vhs-gap.de)

Stand: November 2022

## **Інформація для всіх українських біженців, які бажають відвідати інтеграційний курс.**

Якщо ви хочете взяти участь в інтеграційному курсі, вам спочатку потрібен дозвіл на участь у курсі. Ви отримаєте це від Центру зайнятості (Jobcenter), якщо ви отримуєте допомогу від центру зайнятості, або за заявою Федерального відомства у справах міграції та біженців.

Процес надання доступу до курсу автоматизований. Центр зайнятості контролює розподіл своїх клієнтів до різних навчальних закладів. Після того, як ви отримали дозвіл на інтеграційний курс, Центр зайнятості надішле вам поштою запрошення на обов'язковий вступний відбірковий тест в навчальному закладі. Як навчальний заклад-постачальник курсів, ми не маємо впливу на цей розподіл.

Як постачальник курсів, ми можемо включити вас у наш список очікування на інтеграційний курс лише після того, як ви складете вступний тест. Потім ми заповнюємо курс відповідно до вимог Федерального відомства у справах міграції та біженців (BAMF). Ви також отримаєте запрошення на курс поштою. Тому важливо негайно повідомляти відповідальні органи або нас про будь-яку зміну адреси.

**На жаль, через високий попит наразі триває кількомісячний період очікування перед початком курсу. Початок наших наступних курсів запланований **на весну 2023 року**. Тому просимо утриматися від особистих чи телефонних запитів. Дякуємо за розуміння та терпіння!**

Будь ласка, беріть також до уваги: якщо ми пропонуємо вам місце на курсі, і ви відмовляєтесь від нього БЕЗ вагомої причини (наприклад, відсутність догляду за дітьми чи робота), період очікування починається знову.

Подальшу загальну інформацію можна знайти – також українською – на сайті BAMF [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

Як подолати час очікування?

[www.vhs-lernportal.de](http://www.vhs-lernportal.de)

На навчальному порталі vhs ви знайдете безкоштовні онлайн-курси німецької мови на різних рівнях від A1 до B2. Ці курси підходять для самостійного навчання. Всі учні супроводжуються онлайн-репетитором. Навчальний портал не потребує попередніх знань. Він оптимізований для використання на смартфонах, а також може використовуватися через додаток, коли тимчасово немає підключення до Інтернету. Також можна вибрати українську мову для навігації по меню. Навчальний портал vhs фінансується Федеральним міністерством освіти, науки та досліджень.

Ваша VHS-команда Гарміш-Партенкірхен  
[www.vhs-gap.de](http://www.vhs-gap.de)

Стан: листопад 2022 року